

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	V W	L T - 3 1 (moteur DL/66 kW) fourgon / fourgon toit surélevé	CH 3857 55

Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg
Identification	sur la plaquette du constructeur "281" devant le N° du châssis "WY2...28..."
Plaquette constructeur	à droite, sur montant arrière de la porte du passager
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
Identification du moteur	"D L" à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres
Importateur principal	A M A G Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad
Véhicule homologué	prototype

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 Entraînement roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV-disques/AR-exp.internes, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR ( par contrôle du niveau ou différence de pression; lampe-témoin combinée
Contrôle 2 circuits	

Moteur	V W	Type	D L
Marque			
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	76,5	Course	86,4
Cylindrée	2382	CV-impôt	12,13
Puissance en kW	66 DIN	à t/min	4500
Bruit à l'arrêt	73,5 dB/A	à t/min	3375
Silencieux	1 = "073 119" (750 x ø 171 mm)		
Mesure des gaz	CO = 1,0 % à 800 t/min		
Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffre 4 = A+2 ou B+2		

Carrosserie	fourgon / fourgon toit surélevé avec/sans fenêtres
Nombre de portes	3 - 4 + 1
Ceintures sécurité	av Ar4n (E) / B (E) ar =
Cale	=
Antivol	=

Nombre de places ++)	1 2 ou 3 av 2 ou 3	centre	ar
----------------------	--------------------	--------	----

Dimensions	Intérieur	extérieur	
Longueur	2000	4840	Empattements 2500
Largeur	1800	2020	Essieu double av ar
Hauteur	1450	2150	Voies av 1750 ar 1720
Porte à faux	av 1000	1100	Voies av ar
		1240	av ar

Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage ø	11100	d 10800
Variante empattement 2950 mm:	longueur int. = 3500 / ext. = 5290		
Toit surélevé	hauteur int. = 1860 / ext. = 2580		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	995	675	1670 (S)
Charge utile	365	1165	1530
Poids total	1360	1840	3200
Poids garantis			3200
Pneus	195 R 14 C	195 R 14 C	
Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	
Charge	1900	1900	
pour V max	130	130	
Jantes	6 J x 14	acier	

Gac poids remorquable avec/sans frein	mécanique 2000 / 750	automatique
Garantie poids de l'ensemble	=	
Poids remorquable testé poids vide!	1670/1720/1840 (testé=2000)	
Charge garantie sur le toit	100 (toit surélevé=aucune)	
Vitesse maximale selon le constructeur	125	km/h
testée	_____ km/h à t/min _____ au moteur _____	prise de force

Equipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Climatiseurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptres	av   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux arrière de brouillard	B (E) ou f (e) sur demande
Feux complémentaires	av B (E) sur demande
Eclairage plaque	1/ séparé
Essui-glaces	2/ balais avec/sans lave-glaces
Avertisseurs	1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	VW	LT	- 31
Homologation			
N°	CH	3857 55	
Carrosserie	fourgon		
Places	total	2 ou 3	avant 2 ou 3
Poids à vide	1670 (S)	Carburant	B
Charge utile	1530 (S)	CV-impôt	12,13
Poids total	3200	Cylindrée	2382

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Insonorisation : tôle d'absorption sous le moteur.
- + Variante de pneus : 205 R 14 C 8 PR 1955 (4,25) V<sub>max</sub> 130 km/h
- + Nombre de places : sur demande avec banquettes longitudinales pour le transport occasionnel de personnes (CCR art. 61);  
empatement 2500 = le poids à vide augmente de 60 kg / places AV= 3 AR= 14 resp. AV= 2 AR= 14  
2950 = 70 kg / 3 15 2 16

§) Carrosserie : avec empatement 2500 mm

répartition des poids	AV			AR			Total		
	AV	AR	Total	AV	AR	Total	AV	AR	Total
à vide	1025	695	1720	1050	790	1840			
charge utile	360	1120	1480	405	955	1360			
poids total	1385	1815	3200	1455	1745	3200			
poids garanti			3200			3200			

Inscription dans le permis de circulation: (si avec banquettes longitudinales)

128 - Sièges et dispositifs de sécurité pour le transport non professionnel de ... personnes dans le compartiment de charge sont approuvés.

Lieu et date de l'homologation Wolfenbourg, 21.-27.11.82  
Sta/jak

Remplace FH CH 3857 55 du 21.-27.11.82  
Nombre de places

Service fédéral d'homologation  
Berne, 3.12.84

30) Voiture  
de livraison

V W

LT - 3 l  
moteur: DL/66 kW  
fourgon/fourg.toit surélevé

3857 55

**Fiche complémentaire concernant les émissions**

Complément du 22.08.86 à Wolfsburg - Sta/jak

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

Silencieux : 1 pot, 750x220x175 mm "073 119 B"

Insonorisation : cuve sous moteur

Service fédéral d'homologation

Emissions voir au verso

**Emissions de bruit**

(E) Type du moteur

DL

(F) Boîte de vitesse

m5

(G) i-A

3,78-4,88

(H) au passage  
dB/A

77,5

(J) à l'arrêt  
dB/A

74,0

min-1

3375

(R) Remarques

ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

DL

(F) Boîte de vitesse

m5

(G) i-A

3,78-4,88

Emissions en g/km  
(K) CO

-

(L) HC

-

(M) NO

-

(N) Ralenti

CO

1,0

min-1

800

Numéro-ATGE

-

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

b =	à	min-1
b =	à	min-1
b =	à	min-1

(O+P) selon ECE-24

k =	à	min-1
k =	à	min-1
k =	à	min-1

k =	à	min-1
k =	à	min-1
k =	à	min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> <b>Voiture de livraison</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  <b>V W</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>L T - 3 1</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3857 55</b>
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A            min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
DL	m5	3,78-4,88	78,0	73,5 3375	ab

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	L Emissionen in g/km Emissions en g/km			N Leerlauf Ralenti CO min-1	R Bemerkungen Remarques
			K CO	HC	M NO		
DL	m5	3,78-4,88	-	-	-	1,0 800	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 26.11.82

Datum / date 01.11.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

Voiture  
de livraison

V W

L T - divers

CH 3857 <sup>55</sup> ..

FICHE COMPLEMENTAIRE (doit être jointe à chacune des fiches CH 3857 42 à 80)

Expertise de contrôle des 27.11.-02.12.83 à Wolfsburg - Sta/Ad

Direction : mécanique, sur demande avec assistance hydraulique.